

在鸣门 2026 年 6 月 总第 228 期

大冢国际美术馆之行 大塚国際美術館の旅

不论是打开网站搜索，还是询问各类 AI，在鸣门市的观光景点里大冢国际美术馆都是排在前列的。这里展出了超过 1000 幅西方美术的原尺寸大小的陶板画。

ネットで検索しても、AI に聞いてみても、大塚国際美術館は鳴門市の観光地の中で知名度が高い場所です。ここで 1000 点余りの西洋名画を陶板で再現し、展示しています。



大冢国际美术馆面积巨大，推荐预留一天的时间前来欣赏。从入口处乘坐扶梯，来到地下 3 层（B3），从这里到地上 2 层分别展示古代、中世纪、文艺复兴、巴洛克时期以及现代和当代主题等内容。比如在 B2 有列奥纳多·达·芬奇《最后的晚餐》<修复前>、<修复后>和同画家作品《蒙娜·丽莎》，B1 有梵高的《向日葵》。作品真的很多，大家可以先去寻找自己感兴趣后再看其他的。

大塚国際美術館はとても広くて、丸一日をかけて鑑賞することをお勧めします。入口からエスカレーターに乗って、地下 3 階に到着します。ここから地上 2 階までは古代、中世、ルネサンス、バロック、近代、現代とテーマなどの順で展示しています。例えば、レオナルド・ダ・ヴィンチ「最後の晚餐」<修復前>、<修復後>と同画家作品「モナ・リザ」は地下 2 階、ゴッホ「7つのヒマワリ」展示室は地下 1 階、「ゲルニカ」は 1 階にあります。作品が本当に多いので、皆さんは先に好きな作品を鑑賞した後、ほかの名画を見てもいいかもしれません。



列奥纳多·达·芬奇
《蒙娜·丽莎》



列奥纳多·达·芬奇
《最后的晚餐》<修复前>



约翰内斯·维米尔
《戴珍珠耳环的少女》

在地下 3 楼美术馆商店附近，可以租借语音导览。也可以参加导游带领游览馆内名画的路线，有时长 20 分钟，1 个小时，2 个小时的种类。（导游免费，仅日语，可以锻炼日语听力）

地下 3 階ミュージアムショップの近くで音声ガイドを借りることができます。また、人気作品などを案内する定時ガイドに参加することもできます。時間は 20 分、1 時間、2 時間の種類があります。定時ガイドは無料で、日本語のみですが、リスニング力を高めるいいチャンスだと思います。



在 B3 导览地图旁，还可以看到当天适合观看漩涡的时间表。如果想中途去欣赏漩涡，可以凭当天门票暂时离开美术馆。需要注意的是，在离开美术馆前要去 B3 问讯处取得再入馆印章。

地下 3 階のフロアマップが置かれているラックの隣では、当日の潮見表も確認できます。もし途中で渦潮を見たいなら、当日券をもって再入館することができますが、ここで注意してほしいことがあります。美術館を出る前に、地下 3 階インフォメーションのカウンターにて再入館手続きを済ませる必要があります。



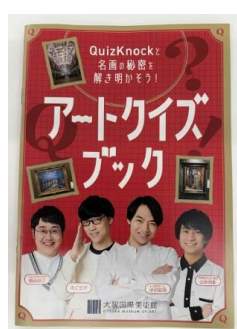
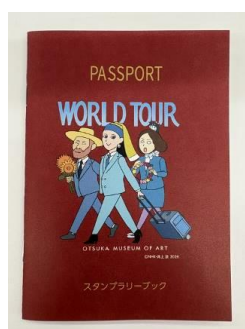
二战中被烧毁的《向日葵》，梵高绘制

从美术馆出来往右（西面）走大概 5 分钟就可以乘坐“漩涡汽船”去观赏漩涡，乘船单次约 30 分钟。

美術館から出て右（西の方向）に向かって 5 分ぐらい歩くと、「うずしお汽船」という乗り場から観潮船に乗って渦潮を楽しむことができます。一回約 30 分です。

另外，美术馆也会举办各种活动，比如，7月18日到11月8日有10周年的艺术装扮活动，收集盖章的活动持续到今年的8月31日，还有一个回答谜题赠送贴纸的活动持续到今年的9月30号，感兴趣的读者不要错过。（查询日期为6月30日）

また、美術館もいろいろなイベントを開催します。例えば7月18日から11月8日まで「#アートコスプレフェス 2026@大塚国際美術館」を開催します。8月31日までには、大塚国際美術館 オリジナル スタンプラリーブック「PASSPORT WORLD TOUR」を数量限定で配布しています。また、9月30日までキーワードラリー付きの「アートクイズブック」も数量限定で配布しています。興味がある方はぜひお見逃しなく。（6月30日現在の情報）



制作 EM 菌泥土丸子 EM ダンゴの試作

某天，我参加了做 EM 菌泥土丸子的志愿者活动。

先日、EM ダンゴ作りのボランティア活動に参加しました。

EM 菌，又称为有效微生物菌，在拌入土壤发酵后可用于净化水质、改善土质，被广泛应用于农业、水产、环保等领域。

EM 菌、別名「有用微生物群」。土などに混ぜて発酵したら水質の浄化、土壌の改良などの効果があり、農業、水産業、環境保護など幅広い分野で利用されています。

当天的工作就是把泥土团成直径大概 8 公分大小的球，然后等待自然发酵。中间休息的时候，大家一起分吃了一个 10 公斤左右大西瓜。大概一共制作了超过 1 千个土丸子，在这里拍了几张成品的照片。

当日の作業は直径 8cm ぐらいの土のダンゴをつくって、あとは自然発酵を待つだけです。途中休みのとき、参加者に 10 キロぐらいの大玉スイカが切り分けて配布されました。合計 1000 個以上のダンゴを作って、完成品の写真を撮りました。

最左边的是那天刚刚制作完成的，中间的是成功发酵的，而最右边则是发酵失败不能用的。

一番左はその日作ったばかりの分、真ん中は以前作った無事に発酵できた分、一番右は発酵に失敗した分です。



这些发酵好的土丸子将会投放到新池川中，用来改善水质。
発酵したものは今後、新池川に投入され、水質改善に役立てます。

所属：鳴門市文化交流推進課

住所：鳴門市撫養町南浜字東浜 170（〒772-8501）

TEL：088-684-1150／FAX：088-683-0237

E-mail：bunkakoryu@city.naruto.i-tokushima.jp

作成：呉 世康